

Muttersprache

**Zeitschrift zur Pflege
und Erforschung der deutschen Sprache**

Herausgegeben
von der Gesellschaft für deutsche Sprache
durch ihren Hauptvorstand:
Prof. Dr. Günther Pflug,
Dr.-Ing. Alfred Warner, Wolfgang Kircher,
Prof. Dr. Johann Knobloch, Reinhard Appel

Redaktion:
Dr. Gerhard Müller
in Zusammenarbeit mit den
wissenschaftlichen Mitarbeitern der GfdS

Band XCVI (1986)

GESELLSCHAFT FÜR DEUTSCHE SPRACHE · WIESBADEN

Zeitschrift für deutsche Philologie

Herausgegeben von
Karl Vollmoeller

Verlag
G. Fischer
Jena

ISSN 0027-514 X

Sämtliche Urheberrechte vorbehalten

© Gesellschaft für deutsche Sprache, Wiesbaden

Druck: Zehnersche Buchdruckerei, Speyer am Rhein

Auswahlbibliographie »Sprache und Frieden«

Von REINHARD FIEHLER, ROLAND KISCHKE und BERND SWITALLA

Die Bibliographie stellt Arbeiten zusammen, die sich mit sprachlichen und kommunikativen Aspekten des Bereichs »Krieg – Frieden – Aufrüstung – Friedensbewegung« befassen. Es wurden vor allem linguistische Arbeiten gesammelt; Beiträge aus anderen Disziplinen (Psychologie, Medienforschung etc.) sind berücksichtigt, sofern sie die Reflexion sprachlicher Phänomene und kommunikativer Prozesse in den Mittelpunkt stellen.

Die Grenzen des Themas haben wir eher eng gezogen und uns weitgehend auf die aktuelle Problematik beschränkt. Viel relevante Literatur findet sich in angrenzenden Themenbereichen wie »Sprache und Politik«, »sprachliche Manipulation«, »Sprache und Ideologie«, »Mediensprache«, »Sprachkritik«, »Feindbilder« etc. Sie wurde nur dann berücksichtigt, wenn sie unmittelbar einschlägig ist. Einige Arbeiten, die nicht direkt den Themenkreis betreffen, haben wir aufgenommen, weil wir sie unter methodischen Gesichtspunkten wichtig finden oder weil sie Material enthalten, das für die weitere Arbeit von Bedeutung sein kann.

Die Bibliographie entstand als Teil der Arbeit der Initiative »Sprachwissenschaftler/innen für den Frieden«. Ziel der Initiative ist es zum einen, auf theoretischer Ebene die sprachlichen Mittel und kommunikativen Praktiken herauszuarbeiten, mit denen Frieden gefährdet und Abrüstung verhindert wird. Darüber hinaus soll der politische und gesellschaftliche Diskurs auf diese Mittel und Praktiken hin untersucht werden, auch um solche Analysen in die Öffentlichkeit zu tragen und so auf der Grundlage unserer spezifischen Wissenschaft zur Erhaltung und Herstellung von Frieden beizutragen.

Die Bibliographie ist ein »work in progress«, zu dem viele mit Hinweisen beigetragen haben. Insbesondere möchten wir W. Dieckmann und R. Zimmermann danken. Die Bibliographie ist keineswegs vollständig, und wir freuen uns über ergänzende Hinweise. Umgekehrt sind die Verfasser gerne bereit, bei der Beschaffung der z.T. sehr entlegenen veröffentlichten Literatur behilflich zu sein.

F. Barnaby, S. Windass, *A new Language of Defence*; Briefing Paper No. 1, *Just Defence*, 1983.

J. Baurmann, E. Ockel, R. Vogt, *Das Thema »Krieg« in öffentlichen und privaten Äußerungen oder: Was kann eine Sprachanalyse zum Frieden beitragen?*; in: K. Künkel et al., *Krieg und Frieden*. Osnabrücker Vorlesungen 1983/84; Universität Osnabrück 1984.

J. Becker, *Kommunikationstechnologie und Rüstung. Über den empirisch-theoretischen Zusammenhang zweier sozialwissenschaftlicher Kategorien*; in: *Das Argument*, 140, 1983, S. 562–570.

J. Becker, K. J. Gantzel, *Feindbilder in Regierungserklärungen und Bundestagsreden*; in: *Friedensanalysen*, 1, hg. von D. Senghaas; Frankfurt/M.: Suhrkamp 1975, S. 63–86.

Ch. Beedham, *Language, Indoctrination and Nuclear Arms*; in: *UEA* (= University of East Anglia) *Papers in Linguistics*, XIX (1983), S. 15 bis 31.

H. Berschin, *Frieden durch pazifistische Linguistik? Zum Atomschocker-Beitrag von A. Burkhardt*; in: *Der Sprachdienst*, XXVIII (1984), S. 170–173.

Bewußt-Sein für den Frieden. 1. Friedenskongreß psychosozialer Berufe, hg. von G. Bolm et al.; Weinheim und Basel: Beltz 1983.

Bewußtsein und Widerstand. Ausgewählte Beiträge vom 2. Friedenskongreß Psychologie, Psychosoziale Berufe, hg. von W. Belschner et al.; Frankfurt/M.: Haag und Herchen 1985.

G. H. Blanke, *Moralistisch-patriotische Rhetorik als Grundlage amerikanischer Außenpolitik*; in: *Gulliver. Deutsch-Englische Jahrbücher*, XVII (1985), S. 137–150.

D. Bolinger, *Metaphorical Aggression*; in: *Language in Public Life*, hg. von J. E. Alatis, G. R. Tucker; Washington, D. C.: Georgetown University Press 1980 (Georgetown University Round Table on Language and Linguistics).

- G. Brünner, *Verbale Kriegsvorbereitung*; Vortragsmanuskript, Universität Dortmund 1985.*
- A. Burkhardt, *Sprache der Rüstung und Sprache der Ent-Rüstung. Zur Rolle der Sprache in der Debatte um die »Nach«-Rüstung*; in: *Hochschule und Rüstung. Ein Beitrag von Wissenschaftlern der TH Darmstadt zur (»Nach«-)Rüstungsdebatte*, hg. von A. Burkhardt; Darmstadt: Darmstädter Blätter 1984, S. 65–89.
- A. Burkhardt, *Der Atomschocker. Anmerkungen zur »Sprachrüstung«*; in: *Der Sprachdienst*, XXVIII (1984), S. 65–72.
- A. Burkhardt, *»Da du geblendet von Worten ...«. Anmerkungen zu H. Berschins Beitrag »Frieden durch pazifistische Linguistik?«*; in: *Der Sprachdienst*, XXVIII (1984), S. 173–176.
- A. Burkhardt, *Vom sprachlichen Umgang mit der Waffe. Oder: Wie man hierzulande über Rüstung spricht*; in: *Vorgänge*, LXXV (1985), S. 77–94.
- A. B. Carter, *Gefechtsführung im Nuklearkrieg*; in: *Spektrum der Wissenschaft*, III (1985), S. 36 bis 44.
- N. Chomsky et al., *Superpowers in Collision. The new Cold War of the 1980s*; Harmondsworth: Penguin 1984.
- J. Churcher, E. Lieven, *Images of Nuclear War and the Public in British Civil Defense Planning Documents*; in: *Journal of Social Issues*, No. 1, XXXIX (1983), S. 117–132.
- B. Dickel, *Untersuchungen zu den Merkmalen des englischen Wortschatzes der Abrüstung und seine Darstellung nach den bezeichneten Sachverhalten* (Diss.); Dresden: Technische Universität, Fakultät für Gesellschaftswissenschaften des Wissenschaftlichen Rates 1985.
- Die tägliche Mobilmachung oder: die unfriedlichen Strukturen der Massenmedien*, hg. von F. Michael; Göttingen: Steidl 1984.
- W. Dieckmann, *Politische Sprache, Politische Kommunikation*; Heidelberg: C. Winter 1981.
- W. Dieckmann, *Konkurrierender Sprachgebrauch in Redeerwähnungen der Presseberichterstattung*; in: *Wirkendes Wort*, XXXV (1985), S. 309–328.
- Disarmament Terminology. Terminologie der Abrüstung*. Compiled by the Language Services Division of the Foreign Office of the Federal Republic of Germany; Berlin: de Gruyter 1982 (= Terminological Series 1).
- R. H. Drommel, G. Wolff, *Metaphern in der politischen Rede*; in: *Der Deutschunterricht*, XXX (1978), H. 1, S. 71–86.
- F. Eberhard, *Sprachmanipulation*; in: *Psychologische Mobilmachung*, a. a. O., 1983, S. 211 bis 216.
- B. Engelmann et al., *Anspruch auf Wahrheit. Wie werden wir durch Presse, Funk und Fernsehen informiert?*; Göttingen: Steidl 1981.
- R. Fowler et al., *Language and Control*; London: Routledge and Kegan Paul 1979.
- T. M. Franck, E. Weisband, *Word Politics. Verbal Strategy among the Superpowers*; New York: Oxford University Press 1972.
- C. H. Good, *Ideologische Interessen und sprachliche Techniken*; in: *Sprache und Literatur in Unterricht und Wissenschaft*, XIV (1983), S. 15–29.
- W. Grimm, *Deutsche Wörter für Krieg*; in: *Kleinere Schriften von Wilhelm Grimm*, hg. von G. Hinrichs, 3. Band; Berlin: F. Dümmler 1883, S. 516–567.
- A. A. Guha, *Beispiel »Grauzone«. Anmerkungen zur Presseberichterstattung über militär- und verteidigungspolitische Fragen*; in: *Aufrüsten, um Abzurüsten?* Hg. von der Studiengruppe Militärpolitik; Reinbek b. Hamburg: Rowohlt 1980, S. 94–106.
- M. Gyi, *Semantics of Nuclear Politics*; in: *ETC. A Review of General Semantics*, XLI (1984), S. 135–147.
- B. Handwerker, *Von Kampfpanzern und Helden-särgen. Militärterminologie und Soldatenjargon*; in: *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie*, 21, 1980, S. 84–92.
- B. Handwerker, *Les mots de la guerre et la guerre des mots. Sémantique comparée des vocabulaires militaires contemporains allemands et français*; Frankfurt/M.: Lang 1984.
- H. J. Heringer, *Frieden in der Sprache und durch die Sprache? Gegnerpartner im gleichen Boot*; in: *epd Dokumentation*, III (1985), S. 14–24.
- J. W. Hixson, *The Rhetoric of »Unconditional Surrender« and the Decision to drop the Atomic Bomb*; in: *Quarterly Journal of Speech*, LXIX (1983), S. 379–400.
- S. Hilgartner, R. C. Bell, R. O'Connor, *Nukespeak. Nuclear Language, Visions and Mindset*; San Francisco: Sierra Club Books 1982; neu erschienen als: *Nukespeak. The Selling of Nuclear Technology in America*; Harmondsworth: Penguin 1983.
- F. Hochstrasser, *Kriegssprache*; in: *Psychologie und Gesellschaftskritik*, 33/34, 1985, S. 7–22.
- Holzfeuer im hölzernen Ofen. Aufsätze zur politischen Sprachkritik*, hg. von H. J. Heringer; Tübingen: Narr 1982.
- G. Hook, *The Nuclearization of Language: Nuclear Allergy as Political Metaphor*; in: *Journal of Peace Research*, XXI (1984), S. 259–275.

* Das Vortragsmanuskript ist bei Bedarf über die Verfasser zu beziehen.

- G. Hook, *Making Nuclear Weapons Easier to Live With. The Political Role of Language in Nuclearization*; in: *Bulletin of Peace Proposals*, 16, 1985, S. 67-77.
- S. Jäger, *Der Begriff des Friedens und sein politischer Gebrauch*; in: *Wissenschaftler zu Frieden und Abrüstung*, hg. von R. Lison; Duisburg 1985, S. 115-132.
- P. Joenniemi, *Arms and Language - in the beginning there was the word*; in: *Cultural Roots of Peace*, hg. von R. Homann, E. Masini; Rüschiikon: Gottlieb Duttweiler Institute 1984, S. 21 bis 44 (= GDI Papers, 34).
- G. Kade, *Die Bedrohungslüge. Zur Legende von der »Gefahr aus dem Osten«*; Köln: Pahl-Rugenstein 1982.
- G. Keseling, R. Lutz, *Beeinflussung durch Sprache und beeinflusste Sprache. Hilfen für eine Gesprächsführung zum Thema »Krefelder Appell«*; in: *Bewußt-Sein für den Frieden*, a. a. O., 1983, S. 39-47.
- C. Knobloch, *Krieg und Frieden in den Sprachregelungen der Presse*; Vortragsmanuskript, Siegen 1984.*
- G. Kress, *Ideological Structures in Discourse*; in: *Handbook of Discourse Analysis*, Vol. 4, hg. von T. van Dijk; New York: Academic Press 1985, S. 27-42.
- G. Kress, R. Hodge, *Language as Ideology*; London: Routledge and Kegan Paul 1979.
- R. Küster, *Militärmetaphorik im Zeitungskommentar. Darstellung und Dokumentation an Zeitungsartikeln der Tageszeitungen »Die Welt« und »Süddeutsche Zeitung«*; Göppingen: Kümmerle 1978 (= Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 246).
- R. Küster, *Politische Metaphorik*; in: *Sprache und Literatur in Unterricht und Wissenschaft*, XIV (1983), S. 30-45.
- G. Lakoff, M. Johnson, *Metaphors We Live By*; Chicago: University of Chicago Press 1980.
- K. Lange, U. Wiegand, *Be(un)ruhigendes Gleichgewicht. »Nachrüstung« als Strategie des militärischen Diskurses*; in: *Kulturrevolution. Zeitschrift für angewandte Diskurstheorie*, I (1982), S. 46-50.
- Language and the Nuclear Arms Debate*, hg. von P. Chilton; London: Frances Pinter 1985.
- Language, Image, Media*, hg. von H. Davis, P. Walton; Oxford: Blackwell 1983.
- J. Link, *Die Struktur des Symbols in der Sprache des Journalismus*; München: Fink 1978.
- J. Link, *Kollektivsymbolik und Mediendiskurse. Zur aktuellen Frage, wie subjektive Aufrüstung funktioniert*; in: *Kulturrevolution. Zeitschrift für angewandte Diskurstheorie*, I (1982), S. 7-20.
- U. Maas, *Das Indianerspiel. Sprachsymbolik in der BRD anno 1977*; Osnabrück 1978 (= OBST-Paper, 1).
- U. Maas, *Als der Geist der Gemeinschaft eine Sprache fand. Sprache im Nationalsozialismus*; Opladen: Westdeutscher Verlag 1984.
- S. Mayer, *Die Funktion des Schlagwortes »Sicherheit« in der Politik* (Diss.); Wien 1982.
- H. T. Nash, *The Bureaucratization of Homocide*; in: *Protest and Survive*, hg. von E. P. Thompson, D. Smith; Harmondsworth: Penguin 1980, S. 62-74.
- J. S. Neaman, C. G. Silver, *A Dictionary of Euphemisms*; London: Unwin Paperbacks 1984 (besonders: Chapter 9: »The Game of War: The Players, the Props, the Strategies«).
- Nineteen eighty-four in 1984. Autonomy, Control and Communication*, hg. von P. Chilton, C. Aubrey; London: Comedia 1983.
- Nukespeak. The Media and the Bomb*, hg. von C. Aubrey; London: Comedia 1982.
- R. Olt, *Krieg und Sprache. Untersuchungen zu deutschen Soldatenliedern des Ersten Weltkrieges*; Gießen: W. Schmitz 1980/81 (= Gießener Beiträge zur deutschen Philologie, Bd. 47/48).
- R. Olt, *Soldatensprache. Ein Forschungsbericht*; in: *Muttersprache*, XCI (1981), S. 93-105.
- K. Ottomeyer, *Militarisierung der Subjekte und des Alltagslebens*; in: *Das Argument*, 132, 1982, S. 246-255.
- F. Pasierbsky, *Krieg und Frieden in der Sprache*; Frankfurt/M.: Fischer 1983.
- J. Perels, *Der »Eiterherd«. Grenada und die Reagan-Mentalität der FAZ*; in: *Vorgänge*, XXII (1983), H. 6, S. 36-37.
- Politische Sprachwissenschaft*, hg. von F. Janussek; Opladen: Westdeutscher Verlag 1984.
- Psychologische Mobilmachung*, Deutsche Gesellschaft für Verhaltenstherapie; Tübingen 1983 (= Forum für Verhaltenstherapie und psychosoziale Praxis, 4).
- E. Reuter, H. Schröder, *Friedenserziehung und Deutsch als Fremdsprache*; in: *Informationen Deutsch als Fremdsprache*, XII (1985), 4, S. 386 bis 393.
- G. Rössler, *Sprache und Frieden. Versuch eines Beitrags der Linguistik im Vorfeld der Friedensforschung*; in: *Linguistische Berichte*, 52, 1977, S. 68-73.
- G. Rössler, *Zur Problematik der Inhaltsbeschreibung politischer Begriffe*; in: *Festschrift für Rupprecht Rohr zum 60. Geburtstag*, hg. von W. Bergerfurth, E. Diekmann, O. Winkelmann; Heidelberg: Groos 1979, S. 433-458.

- G. Rössler, H. Gebhard, *Frieden und Vorurteil. Zwei linguistische Beiträge zu sozialwissenschaftlichen Schlüsselbegriffen*; Frankfurt/M.: Haag und Herchen 1979 (= Mannheimer Studien zur Linguistik, 2).
- B. Rolfes, *Von Luchsen Mardern Leoparden. Zu Werbematerial der Bundeswehr*; in: *Kulturrevolution. Zeitschrift für angewandte Diskurstheorie*; II (1983), S. 52–54.
- Ch. Schäffner, *Zur Bedeutungsdifferenzierung des Wortes peace*; in: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, XXXVIII (1985), S. 360–367.
- Ch. Schäffner, *The Development of Lexical Meanings in Texts*; in: *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, XXXIII (1985), S. 44–53.
- A. Schau, *Enteignung der Sprache im militärischen Sektor (I und II)*; in: *Die Feder*, Nr. 10/1982, S. 32–34, und Nr. 12/1982, S. 37–38.
- A. Schau, *Von Awacs bis Zwangsanleihe. ABC aktueller Schlagwörter*; Göttingen: Steidl 1985.
- J. Schumann, *Politischer Konflikt und sprachliche Kommunikation. Semantische und pragmatische Probleme am Beispiel des Konfliktbereichs »Rüstung«*; Frankfurt/M.: Haag und Herchen 1979.
- E. Spoo, *Freund- und Feindbilder in der Presse*; in: *Psychologische Mobilmachung*, a. a. O., 1983, S. 185–196.
- E. Spoo, *Alle Kriege beginnen mit Lügen*; in: *Psychologische Mobilmachung*, a. a. O., 1983, S. 197–210.
- M. Stephenson, J. Weal, *Nuclear Dictionary*; London: Longman 1985.
- E. Tugendhat, *Rationalität und Irrationalität der Friedensbewegung und ihrer Gegner*; in: *Philosophie und Frieden*, hg. von der Friedensinitiative am Philosoph. Institut der FU Berlin, 1983.
- R. Vogt, *Demonstranten und Chaoten. Zum Zusammenhang von Bezeichnungskonventionen und ideologischen Einstellungen in Presseberichten*; in: *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie*, 29, 1984, S. 118–144.
- B. Volmerg, U. Volmerg, Th. Leithäuser, *Kriegsängste und Sicherheitsbedürfnis. Zur Sozialpsychologie des Ost-West-Konflikts im Alltag*; Frankfurt/M.: Fischer 1983.
- W. Walker, *More on the Cryptographic Use of Native American Languages in Tactical Operations by United States Armed Forces*; in: *International Journal of American Linguistics*, II (1983), S. 93–97.
- P. Weingart, *Stöbern im Sternenstaub. Die Wissenschaft als Markt der Erkenntnis*; in: *Kursbuch*, 83, 1986, S. 3–19.
- A. Wenzel, *Überlegungen zur Rhetorik der Friedensbewegung: Sprache der Gewalt, der Hoffnungslosigkeit und des Zweifels, Sprache der Versöhnung*; in: *Bewußt-Sein für den Frieden*, a. a. O., 1983, S. 57–62.
- A. Whitaker, *»In Defence of the Indefensible«. An analysis of President Reagan's SDI-speech of 23. 3. 1983*; in: *Englisch Amerikanische Studien*, VII (1985), S. 639–647.
- R. Wimmer, *Sprachkritik und reflektierter Sprachgebrauch*; in: *Sprache und Literatur in Unterricht und Wissenschaft*, XIV (1983), S. 3 bis 14.
- H. Wulf, *Neusprache der Aufrüster: Ist MAD ver-rückt?*; in: *Englisch Amerikanische Studien*, VII (1985), S. 359–360.
- H. D. Zimmermann, *Frieden in Freiheit und Freiheit in Frieden. Zur Nachrüstungsdebatte im Deutschen Bundestag am 21. und 22. November 1983*; in: *Diskussion Deutsch*, XVI (1985), S. 152–163.
- R. Zimmermann, *Zur Durchsetzung der »Nach-rüstung« – Sprachliche Aspekte*; in: *Englisch Amerikanische Studien*, VII (1985), S. 137–150.

Dr. Reinhard Fiehler – Roland Kischkel – Prof. Dr. Bernd Switalla
 Universität Bielefeld, Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft
 Postfach 8640, 4800 Bielefeld 1